



**Certificat Sanitaire relatif à l'importation
de la semence équine de l'Italie vers la TUNISIE/**

**Certificato Sanitario relativo all'importazione di seme equino
dall'Italia verso la TUNISIA**

PARTIE I : INFORMATIONS COMMERCIALES/ PARTE I: INFORMAZIONI COMMERCIALI

A) Description du chargement/ Descrizione del carico

1. Nom et adresse de l'expéditeur :/ <i>Nome e indirizzo dello speditore:</i>		3. Certificat N°/ <i>Certificato N°</i>
		4. Autorité compétente :/ <i>Autorità competente:</i> AUTORITE VETERINAIRE ITALIENNE/ AUTORITA' VETERINARIA ITALIANA
2. Nom et adresse du destinataire :/ <i>Nome e indirizzo del destinatario:</i>		5. Organisme de certification :/ <i>Organismo di certificazione:</i> SERVICES VETERINAIRES ITALIENS/ SERVIZI VETERINARI ITALIANI
6. Pays d'origine (ISO Code) : ITALIE (IT)/ <i>Paese di origine (Codice ISO): ITALIA (IT)</i>	7. Pays de destination (ISO Code) :/ <i>Paese di destinazione (Codice ISO):</i> TUNISIE (TN) TUNISIA (TN)	
8. Date et lieu d'expédition :/ <i>Data e luogo di spedizione:</i>	9. Lieu de destination :/ <i>Luogo di destinazione:</i>	
10. Identification du moyen de transport :/ <i>Identificazione del mezzo di trasporto:</i>	11. Identification du (des) container(s) et du (des) scellé(s) :/ <i>Identificazione del/i contenitore/i e del/i sigillo/i:</i>	

B) Identification de la marchandise/ Identificazione della merce

12. Nom et adresse du Centre de Collecte et Traitement de Semence (CCTS) :/ *Nome e indirizzo del Centro di Raccolta e Trattamento del Seme (CRTS):*

Numéro d'agrément du CCTS :/ *Numero di riconoscimento del CRTS:*

13. Identification de la semence/ Identificazione del seme

Congelée / Fraiche (rayer la mention inutile)/ *Congelato / Fresco (cancellare la dicitura non pertinente)*

Nom du donneur/ <i>Nome del donatore</i>	N° SIRE du donneur/ <i>N° SIRE del donatore</i>	Race/ Razza	Identification des paillettes/ <i>Identificazione delle paillettes</i>	Dates de collecte/ <i>Date della raccolta</i>	Nombres de doses/ <i>Numero di dosi</i>

PARTIE II : INFORMATIONS SANITAIRES/ PARTE II: INFORMAZIONI SANITARIE

Le vétérinaire officiel certifie que la marchandise décrite ci-dessus par le présent certificat sanitaire satisfait à toutes les conditions sanitaires suivantes / *Il veterinario ufficiale certifica che la merce di cui al presente certificato sanitario è conforme a tutte le seguenti condizioni sanitarie:*

LE PAYS/ IL PAESE

Le pays ou la zone est, conformément aux dispositions de l'Organisation Mondiale de Santé Animale, indemne de la peste équine, de l'encéphalomyélite équine de l'Est et de l'Ouest, de la morve, de la piroplasmose équine et de la dourine / *Il paese o la zona, conformemente alle disposizioni dell'Organizzazione Mondiale della Sanità Animale O.I.E. è indenne dalla peste equina, dall'encefalomielite equina dell'est e dell'ovest, dalla morva, dalla piroplasmosi equina e dalla durina;*

LE CENTRE DE COLLECTE DE LA SEMENCE / IL CENTRO DI RACCOLTA DEL SEME:

1. La station ou le centre de collecte de sperme dans lequel le sperme décrit ci-dessus a été collecté, transformé et stocké pour les échanges :/ *La stazione o il centro di raccolta del seme nel quale il seme di cui sopra è stato raccolto, lavorato e stoccato per gli scambi:*
 - 1.1. Est agréé et surveillé par l'autorité compétente conformément aux conditions de l'annexe D, chapitre 1^{er} de la directive 92/65/CEE ;/ *è riconosciuto e posto sotto la supervisione dell'autorità competente conformemente alle condizioni dell'allegato D, capitolo 1 della Direttiva 92/65/CEE;*
 - 1.2. Est situé sur le territoire ou en cas de régionalisation, sur une partie du territoire d'un Etat membre, qui était le jour où le sperme a été collecté, indemne de peste équine au sens de l'article 5, paragraphe 2, points a et b de la directive 2009/156/CE du Conseil ;/ *è situato sul territorio, o in caso di regionalizzazione, su una parte di territorio di uno Stato Membro, che il giorno della raccolta del seme era indenne dalla peste equina ai sensi dell'articolo 5, paragrafo 2, punti a e b della Direttiva 2009/156/CE del Consiglio;*
 - 1.3. Remplissait, pendant la période commençant trente jours avant la collecte du sperme et jusqu'à sa date d'expédition en tant que sperme frais/réfrigéré et jusqu'à ce que la période obligatoire de trente jours de stockage du sperme congelé ait expiré, les conditions prévues à l'article 4 de la directive 2009/156/ CE du Conseil ;/ *durante il periodo iniziato 30 giorni prima della raccolta del seme e fino alla data di spedizione per il seme fresco/refrigerato o fino al termine del periodo di stoccaggio obbligatorio di 30 giorni per il seme congelato, era conforme alle condizioni di cui all'articolo 4 della Direttiva 2009/156/CE del Consiglio;*
 - 1.4. Comprenait, pendant la période commençant trente jours avant la collecte du sperme et jusqu'à sa date d'expédition en tant que sperme frais/réfrigéré ou jusqu'à ce que la période obligatoire de trente jours de stockage du sperme congelé ait expiré, uniquement des équidés ne présentant pas des signes clinique d'artérite virale équine ou de métrite contagieuse équine ou de dourine./ *durante il periodo iniziato 30 giorni prima della raccolta del seme e fino alla data di spedizione per il seme fresco/refrigerato o fino al termine del periodo di stoccaggio obbligatorio di 30 giorni per il seme congelato, conteneva soltanto equidi che non presentavano segni clinici di arterite virale equina o di metrite contagiosa equina o di durina.*

LES ANIMAUX RESIDENTS/ GLI ANIMALI RESIDENTI

2. Tous les équidés ont été admis dans le centre dans conditions prévues aux articles 4 et 5 de la directive 2009/156/CE./ *Tutti gli equidi sono stati ammessi al centro conformemente alle condizioni di cui agli articoli 4 e 5 della Direttiva 2009/156/CE.*

L'ANIMAL DONNEUR/ L'ANIMALE DONATORE

3. Le sperme décrit ci-dessus a été collecté chez des étalons donneurs qui :/ *Il seme di cui sopra è stato raccolto da stalloni donatori che:*
- 3.1. Le jour où le sperme a été collecté, ne présentaient pas de signes cliniques d'une maladie infectieuse ou contagieuse ;/ *il giorno della raccolta del seme non presentavano segni clinici di malattie infettive o contagiose;*
- 3.2. Pendant au moins trente jours avant la collecte du sperme, n'ont pas été utilisés pour la monte naturelle ;/ *nel corso di almeno 30 giorni prima della raccolta del seme non sono stati utilizzati per la monta naturale;*
- 3.3. Pendant les trente jours précédant la collecte du sperme, ont été maintenus dans des exploitations où aucun équidé ne présentait de signes cliniques d'Artérite virale équine ;/ *nel corso dei 30 giorni prima della raccolta del seme hanno risieduto in allevamenti in cui nessun equide presentava segni clinici di arterite virale equina;*
- 3.4. Pendant les soixante derniers jours précédant la collecte du sperme, ont été maintenus dans des exploitations où aucun équidé ne présentait pas de signes cliniques de métrite contagieuse des équidés ;/ *nel corso dei 60 giorni antecedenti la raccolta del seme hanno risieduto in allevamenti in cui nessun equide presentava segni clinici di metrite contagiosa degli equidi;*
- 3.5. N'ont pas été en contact avec des équidés souffrant de maladie infectieuse ou contagieuse pendant les quinze jours précédant immédiatement la collecte du sperme ;/ *non sono stati a contatto con equidi affetti da malattie infettive o contagiose durante i 15 giorni immediatamente precedenti la raccolta del seme;*
- 3.6. Ont été soumis aux tests suivants en matière de santé animale dans un laboratoire agréé par l'autorité compétente conformément à un programme de contrôle conforme au point 3.7 ;/ *sono stati sottoposti ai seguenti test di sanità animale presso un laboratorio approvato dall'autorità competente in base a un programma di controllo di cui al punto 3.7;*
- 3.6.1. Une épreuve d'immunodiffusion en gélose (Test de Coggins) pour la recherche de l'Anémie infectieuse des équidés, avec résultat négatif ;/ *un test di immunodiffusione in gel (Test de Coggins) per il rilevamento dell'anemia infettiva degli equidi con risultato negativo;*
- 3.6.2. Une épreuve de séroneutralisation pour la recherche de l'artérite virale équine avec résultat négatif à une dilution de 1/4, / *un test di neutralizzazione del siero per il rilevamento dell'arterite virale equina con risultato negativo a una diluizione di 1/4,*
Ou une épreuve d'isolement du virus pour la recherche de l'artérite virale équine effectuée avec résultat négatif sur une partie aliquote du sperme entier ;/ *o un test di isolamento del virus per il rilevamento dell'arterite virale equina eseguito con risultato negativo su un'aliquota di tutto il seme;*
- 3.6.3. Un test de recherche de la métrite contagieuse équine, effectué à deux reprises à un intervalle de sept jours par isolement de Taylorella équigénitalis à partir des liquides pré-éjaculatoires ou d'un échantillon de sperme et de prélèvements génitaux effectués au moins au prépuce, l'urètre la fosse urétrale avec, dans chaque cas, un résultat négatif ;/ *un test per il rilevamento della metrite contagiosa equina, eseguito due volte a distanza di sette giorni isolando Taylorella equigénitalis a partire da fluidi pre-eiaculatori o da un campione di seme e campioni genitali prelevati almeno da prepuzio, uretra e fossa navicolare con risultato negativo in ogni caso;*
- 3.6.4. Un test de recherche de la dourine avec résultat négatif par fixation du complément à une dilution de 1/5, / *un test con risultato negativo per il rilevamento della durina con fissazione del complemento a una diluizione di 1/5,*
- 3.7. Ont subi l'un des programmes suivants/ *sono stati oggetto di uno dei seguenti programmi*
- 3.7.1. L'étalon donneur a résidé en permanence dans le centre de collecte pendant au moins trente jours avant la collecte du sperme et pendant la période de collecte, et aucun équidé présent dans le centre de collecte n'est rentré en contact direct pendant cette période avec des équidés présentant un état de santé moins bon que les étalons donneurs ;/ *lo stallone donatore ha risieduto in modo permanente nel centro di raccolta per almeno 30 giorni prima della raccolta del seme e durante il periodo della raccolta, e nessun equide presente nel centro di raccolta ha avuto contatti diretti, durante tale periodo, con equidi*

che presentavano uno stato di salute peggiore degli stalloni donatori;

Les tests requis au point 3.6 ont été effectués sur des échantillons prélevés le et le, au moins quatorze jour après le début de la période précitée et au moins au début de la période de la reproduction ;/ *i test richiesti al punto 3.6 sono stati eseguiti su campioni prelevati il e il, almeno 14 giorni dopo l'inizio del periodo precedentemente menzionato e almeno all'inizio del periodo di riproduzione;*

3.7.2 L'étalon donneur n'a pas résidé en permanence dans le centre de collecte où d'autres équidés présents dans le centre de collecte sont entrés en contact direct avec des équidés présentant un état de santé moins bon que les étalons donneurs ;/ *lo stallone donatore non ha risieduto in modo permanente nel centro di raccolta in cui altri equidi presenti sono entrati in contatto diretto con equidi che presentavano uno stato di salute peggiore degli stalloni donatori;*

Le test requis au point 3.6.1 a été effectué sur un échantillon de sang prélevé cent vingt jours au maximum avant que le sperme n'ait été collecté le ;/ *il test richiesto al punto 3.6.1 è stato eseguito su un campione di sangue prelevato non più di 120 giorni prima della raccolta del seme, il ;*

Le test requis au point 3.6.2 a été effectué trente jours au maximum avant que le sperme n'ait été collecté le Ou/ *il test richiesto al punto 3.6.2 è stato eseguito non più di 30 giorni prima della raccolta del seme, il O*

Le caractère non excréteur de l'étalon séropositif à l'artérite virale a été confirmé par un test d'isolement du virus effectué un an au maximum avant que le sperme n'ait été collecté, ;/ *il carattere non escretore dello stallone sieropositivo all'arterite virale è stato confermato da un test di isolamento del virus eseguito non più di un anno prima della raccolta del seme, ;*

3.7.3. Les tests requis au point 3.6 ont été effectués pendant la période obligatoire de trente jours de stockage du sperme congelé et pas moins de quatorze jours après la collecte du sperme sur des échantillons prélevés le et dans le cas de métrite contagieuse équine sur un second échantillon prélevé le / *i test richiesti al punto 3.6 sono stati eseguiti durante il periodo di stoccaggio obbligatorio di 30 giorni per il seme congelato e non meno di 14 giorni dopo la raccolta del seme su campioni prelevati il e in caso di metrite contagiosa equina su un secondo campione prelevato il*

LA SEMENCE/ IL SEME

4. Le sperme décrit ci-dessus a été collecté, traité, stocké et transporté dans des conditions répondant aux exigences de l'annexe D, chapitre II et III, de la directive 92/65/CE./ *Il seme di cui sopra è stato raccolto, trattato, stoccato e trasportato in condizioni conformi ai requisiti di cui all'allegato D, capitoli II e III, della Direttiva 92/65/CE.*

PARTIE III : SIGNATURE/ PARTE III: FIRMA

<p>1. Statut officiel de l'agent certificateur :/ <i>Stato ufficiale del responsabile della certificazione:</i> Vétérinaire Officiel/ Veterinario ufficiale</p>	<p>4. Cachet Officiel/ <i>Timbro ufficiale</i></p>
<p>2. Lieu et Date/ <i>Luogo e data</i></p>	
<p>3. Nom (Tampon personnel) et signature du vétérinaire officiel/ <i>Nome (timbro personale) e firma del veterinario ufficiale</i></p>	

Certificat N°

--	--